



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
26 March 2014
Russian
Original: French

**Комитет по правам человека
107-я сессия**

Краткий отчет о 2958-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 14 марта 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: сэр Найджел Родли

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Первоначальный доклад Анголы (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-41907 (R) 170314 260314



* 1 3 4 1 9 0 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Первоначальный доклад Анголы (CCPR/C/AGO/1, CCPR/C/AGO/Q/1 и CCPR/C/AGO/Q/1/Add.1) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Анголы занимают места за столом Комитета.*
2. **Председатель** просит делегацию дополнить свои ответы на первую серию вопросов, заданных Комитетом на предыдущем заседании.
3. **Г-н Мангейра** (Ангола) говорит, что гомосексуалисты не подвергаются общественному осуждению в Анголе. Бюро *Уполномоченного по вопросам правосудия* (Омбудсмена) хорошо известно общественности, и поэтому помогает облегчить доступ к правосудию; в 2011 году было рассмотрено около 300 дел, к ноябрю 2012 года в три раза больше. В Генеральной прокуратуре работает 99 женщин-прокуроров. Конституция – это высший закон, и она имеет преимущественную силу в случае конфликта с национальным законодательством или международно-правовым документом, но если есть сомнения, решение по делу всегда выносится в пользу обвиняемого.
4. Только за четыре года средняя продолжительность жизни увеличилась с 40 до 54 лет, снижается младенческая смертность.
5. **Председатель** предлагает членам Комитета перейти к вопросам 9–17 перечня рассматриваемых вопросов.
6. **Г-жа Майодина** говорит, что, по данным НПО, положения дисциплинарных уставов сил правопорядка несовместимы с положениями о запрещении пыток, закрепленных в Конституции, поскольку они требуют от сотрудников неукоснительного выполнения любых приказов. Пытки не подлежат уголовной ответственности по Уголовному кодексу, продолжают поступать сообщения об их применении. Хотелось бы получить уточнения по правилам, принятым в качестве "превентивной" меры, о которых упоминается в пункте 34 письменных ответов.
7. Просьба к делегации дать разъяснения по поводу мандата межотраслевого Комитета по предупреждению и борьбе с торговлей людьми, а также оказания долгосрочной помощи пострадавшим и выделения субсидий на эти цели НПО, которые осуществляют большую часть этой работы. Было бы также полезно больше узнать о механизмах инспекции труда, а также о Законе № 13 от 2001 года, который гарантирует бесплатное образование, но не уточняет возраст учащихся, а вместе с тем опасность стать жертвой торговли людьми или эксплуатации гораздо выше для ребенка, которого рано забрали из школы. Наконец, было бы желательно услышать комментарии по поводу нескольких случаев насилия в отношении задержанных лиц, о которых нам стало известно, а также по поводу дела китайцев, освобожденных из рук торговцев людьми в апреле 2011 года.
8. **Г-н Бузид** отмечает, что государство-участник прилагает большие усилия в области борьбы с практикой произвольного задержания. При этом сроки содержания под стражей часто превышают допустимые законом сроки, а гражданских лиц по-прежнему содержат под стражей в армейских учреждениях. Просьба к делегации также уточнить, на основании каких нормативно-правовых актов можно продлять сроки содержания под стражей и какие преду-

смотрены меры по обеспечению прав содержащихся под стражей лиц, особенно если учесть, что служба юридической помощи является неэффективной. Просьба к делегации также дать разъяснения по поводу различных случаев произвольного задержания, зарегистрированных организацией "Хьюман райтс уотч", и представить статистические данные об использовании механизма рассмотрения жалоб.

9. **Г-жа Моток** хотела бы получить подробный ответ на различные вызывающие беспокойство проблемы, поднятые в вопросах 13 и 14 перечня вопросов, а также на вопрос о свободе передвижения, которая ограничена для беженцев из-за оговорки к Конвенции 1951 года, а также на основании Закона № 17 от 1994 года, в частности в районах добычи алмазов.

10. **Г-н Келин** отмечает, что иностранные граждане не имеют возможности добиться пересмотра решения о заключении под стражу и спрашивает, что государство-участник намеревается предпринять для выполнения положений пункта 4 статьи 9 Пакта в этом отношении и каким образом оно гарантирует недопущение высылки в нарушение статьи 7. Регистрация беженцев – это позитивная мера, но, кажется, в 2012 году она прекращена, и тогда возникает вопрос, не считаются ли нелегальными те беженцы, которые прибыли в страну после 2012 года. Нарушения прав человека в районах добычи алмазов совершаются не государственными служащими, и тем не менее государство обязано защищать эти права; в этой связи просьба к делегации: дать подробные разъяснения по этому вопросу. Желательно также получить информацию о ходе программы развития пенитенциарной системы, о степени переполненности тюрем, о применении условно-досрочного освобождения и альтернативных предварительному заключению мер, чтобы снизить остроту проблемы, а также об использовании механизма подачи жалоб заключенными.

11. **Г-жа Зайберт-Фор** также хотела бы получить подробный ответ на вопрос 13 и подчеркивает, что необходимо создать независимый механизм для расследования всех сообщений о применении насилия, в частности сексуального насилия, совершаемого в отношении мигрантов, особенно в рамках процедур высылки. Точно так же внешний механизм должен дополнять расследования, проводимые на внутреннем уровне представителями вооруженных сил. Наконец, было бы полезно узнать, что было сделано в рамках последующей деятельности по выполнению рекомендаций Организации Объединенных Наций о правах лиц, подлежащих высылке (статья 13 Пакта).

12. **Г-н Шани** спрашивает, существуют ли конституционные препятствия на пути ратификации государством – участником Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и гарантируется ли законом обязательство по раздельному содержанию несовершеннолетних и взрослых заключенных.

13. *Председатель предлагает сделать перерыв на несколько минут, чтобы дать возможность делегации подготовить свои ответы на вопросы членов Комитета.*

Заседание прерывается в 15 ч. 55 м. и возобновляется в 16 ч. 10 м.

14. **Г-н Мангейра** (Ангола) говорит по поводу Уголовного кодекса и уголовной ответственности за пытки, что всеми вопросами, касающимися пыток, будет заниматься Комиссия по проведению судебной и законодательной реформы. По вопросам Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания была проведена специальная работа, и были подготовлены доклады, которые в ближайшее время бу-

дут направлены на рассмотрение Национального собрания с целью присоединения к Конвенции. Директор и другие ответственные должностные лица центра содержания под стражей в Виане, где двое заключенных были избиты работниками тюрьмы и где сейчас ведется расследование, были временно отстранены от должности и, безусловно, будет возбуждено уголовное дело.

15. Что касается китайцев, ставших жертвами принудительного труда, дела в отношении виновных лиц переданы в суд в Луанде. Регулярные инспекции труда предназначены для предотвращения таких нарушений. Для жертв насилия в семье созданы два центра для временного проживания, планируется открыть по крайней мере по одному центру в каждой провинции.

16. Законом о предварительном заключении под стражу предусматривается, что лица, задержанные на месте преступления, должны сразу заключаться под стражу и, если нет никаких оснований для их дальнейшего содержания под стражей, они могут быть освобождены под залог до судебного разбирательства, если только вменяемые им в вину деяния не подлежат наказанию в виде тюремного заключения на срок более восьми лет. Лица, подвергнутые заключению под стражу, должны быть судимы в первую очередь. Закон о предварительном заключении под стражу и Закон о habeas corpus будут рассмотрены Комиссией по проведению судебной и законодательной реформы, с тем чтобы обеспечить оперативное рассмотрение некоторых дел.

17. В отношении беженцев Ангола работает в тесном сотрудничестве со странами происхождения; проводятся двусторонние встречи со Сьерра-Леоне, Либерией, Республикой Гвинея и Республикой Конго с целью решения проблемы потери статуса беженца. Беженцы имеют право свободно передвигаться по Анголе, но многие беженцы хотят обосноваться в районах добычи алмазов, особенно в провинциях Северная Лунда, Южная Лунда и Маланже, а это создает проблемы. Решить эти проблемы было поручено Межминистерскому комитету. Что касается репатриации беженцев, государство сотрудничает со странами происхождения и взаимодействует с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. В 2012 году было репатрировано примерно 30 000 ангольских беженцев из пограничных стран.

18. Вопрос о нелегальной иммиграции – очень сложный вопрос. По большей части нелегальные иммигранты въезжают в страну, чтобы добыть алмазы и незаконно продать их. В 2009 году между Анголой и Демократической Республикой Конго разразился кризис, когда за короткий промежуток времени 38 000 конголезцев незаконно въехали на территорию Анголы и обосновались в районах алмазных месторождений. Власти Демократической Республики Конго не проявили желания сотрудничать и в ответ выслали в Анголу почти 15 000 ангольских беженцев, проживающих в Конго на протяжении более 30 лет. Что касается заявлений об актах пыток и сексуального насилия в отношении мигрантов, государство направило для расследования делегацию в приграничную зону, где, как следует из заявлений, были совершены эти акты; по этому делу с ангольскими властями также тесно работал Специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. На места событий были направлены национальные эксперты, и было проведено тщательное расследование, поскольку в первых полученных сообщениях говорилось о 3 000 случаях изнасилования. Был установлен только один случай сексуального насилия, совершенный полицейским; он был арестован и сейчас находится в следственном изоляторе до судебного разбирательства. В Анголе действует закон, регламентирующий деятельность частных охранных компаний, и по уставу эти предприятия имеют право использовать только стрелковое оружие. В рай-

онах добычи алмазов эти предприятия занимаются охраной компаний, которые добывают алмазы. Иногда происходят стычки с организованными и вооруженными бандами нелегальных иммигрантов, которые проникают в эти провинции и незаконно занимаются добычей алмазов. Если после проведения расследования устанавливается, что эти охранные предприятия совершили нарушения, государство применяет к ним жесткие санкции.

19. Предпринимаются значительные усилия по уменьшению переполненности тюремных камер. В настоящее время вместимость исправительных учреждений рассчитана на 11 200 мест, а фактически в них содержится 21 000 заключенных. Благодаря новым программам их вместимость увеличится до 13 000 мест. Мужчины и женщины, молодые люди и взрослые содержатся раздельно. Скоро вступит в строй новый центр содержания под стражей вместимостью 400 мест для лиц в возрасте 16–18 лет. Применение таких мер, как условное наказание и условно-досрочное освобождение, также помогает разгрузить тюрьмы. В отношении обращения с заключенными существуют надзорные механизмы, и каждая жалоба на жестокое обращение рассматривается должным образом. Кроме того, сообщения о нарушениях легко проверить, потому что в Анголе нет никаких ограничений в плане доступа к местам содержания под стражей. Заключенных могут навещать члены их семей, а заключенных иностранцев – представители их консульства.

20. **Г-н Бамби** (Ангола) говорит, что для преступлений, подлежащих наказанию в виде тюремного заключения сроком свыше восьми лет, начальный период содержания под стражей до судебного разбирательства составляет 45 дней. Он может продлеваться два раза, поэтому предварительное содержание под стражей может длиться до 135 дней.

21. **Г-н Дьямантину ди Консейсан** (Ангола) говорит, что степень переполненности тюрем в настоящее время составляет 38%. В настоящее время осуществляется план развития пенитенциарной системы в три этапа. На первом этапе были построены шесть новых центров содержания под стражей и одна тюремная больница, а также отремонтированы самые обветшалые тюрьмы. На втором этапе, более масштабном, предусмотрено строительство еще девяти центров содержания под стражей и одной тюремной психиатрической больницы, а также введение в действие программы по улучшению психосоциальной поддержки и реадaptации заключенных.

22. **Г-жа Жануарью** (Ангола) говорит, что между правительством Анголы и правительствами Республики Конго и Демократической Республики Конго существует трехстороннее соглашение об обмене лицами, находящимися в стране на незаконном положении. Когда иностранный гражданин, незаконно находящийся на территории страны, доставляется в центр содержания под стражей для нелегальных иммигрантов, в течение 48 часов об этом информируется иммиграционная служба его страны происхождения и назначается дата его доставки на границу. Люди, которые хотят подать жалобу на грубое обращение с ними, могут сделать это в письменной форме. Наконец, что касается просителей убежища, Ангола строго соблюдает принцип недопустимости принудительного возвращения или невыдворения.

23. **Г-н Мангейра** (Ангола) говорит, что Ангола сотрудничает с властями стран происхождения нелегальных иммигрантов и Международной организацией по миграции в вопросах содействия репатриации. В отношении конголезских иммигрантов проблема заключается в том, что после их высылки в Конго они тут же снова переходят границу. Ангола обратилась к конголезским властям с просьбой принимать этих людей не вблизи границы, а в Киншасе. Эта массовая

нелегальная иммиграция ведет к росту преступности в провинции Кабинда и к перегруженности судов.

24. **Г-жа Моток** хотела бы вернуться к вопросу о пытках и сексуальном насилии в отношении иммигрантов, вменяемых в вину военнослужащим вооруженных сил и сотрудникам сил безопасности Анголы; она отмечает, что существует большая разница между количеством случаев, указанных в докладах НПО и во многих докладах Организации Объединенных Наций, и результатами расследований, проведенных властями Анголы, в которых сообщается лишь об одном доказанном случае сексуального насилия. Было бы желательно получить подробную информацию о проведенных расследованиях. Кроме того, она хотела бы узнать, как идет работа двусторонней комиссии, созданной между Анголой и Демократической Республикой Конго.

25. **Г-жа Майодина** просит дать разъяснения по поводу дисциплинарного устава полиции, поскольку Комитет получил информацию о том, что этот устав обязывает полицейских беспрекословно выполнять приказы, даже если эти приказы могут привести к совершению актов пыток, что противоречит Конституции и международному праву.

26. **Г-н Келин** подчеркивает, что задержание лиц, незаконно находящихся в стране, подпадает под положения пункта 4 статьи 9 Пакта и спрашивает, имеют ли нелегальные мигранты, которые были арестованы и заключены под стражу, средства правовой защиты, чтобы обжаловать в суде законность этой меры. Принимая во внимание, что с 2012 года не ведется регистрация просителей убежища и беженцев, он хотел бы узнать, какие гарантии имеются для того, чтобы лицо, незаконно въехавшее в Анголу с целью подачи заявления о предоставлении убежища, не было отнесено к категории незаконных мигрантов и не выслано в свою страну, не имея возможности подать жалобу.

27. **Г-н Вардзелашвили** хотел бы получить уточнения о максимальных сроках содержания под стражей до судебного разбирательства, установленных законодательством, и спрашивает, сколько времени фактически подозреваемый может содержаться под стражей до суда?

28. **Г-н Бузид** отмечает, что, согласно заявлению делегации, временное содержание под стражей Корнелио Самбо и Венансио Чикумбо осуществлялось в соответствии с законом. Однако, по заявлению организации "Хьюман райтс уотч", эти лица в течение шести недель не переводились в изоляторы временного содержания под стражей и не направлялись в суд. А это требует объяснений. Г-н Бузид хотел бы, кроме того, узнать, правильно ли он понял, что срок задержания для проведения допроса не должен превышать пять дней.

29. **Председатель** хотел бы получить разъяснения о максимальных сроках содержания под стражей для всех форм лишения свободы и о применяемых гарантиях, в том числе права на встречу с адвокатом. Он хотел бы узнать, как омбудсмен рассматривает жалобы, которые ему направляются, и предают ли он гласности результаты проведенных им расследований.

30. **Г-н Мангейра** (Ангола) говорит, что, несмотря на большое количество беженцев и просителей убежища, они не создают реальной проблемы для ангольского правительства, потому что оно тесно сотрудничает с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международной организацией по миграции, а также со всеми заинтересованными государствами, в частности с Либерией, Сьерра-Леоне и Гвинеей. В установленном порядке зарегистрированы 17 000 беженцев, находящихся в Анголе, а те беженцы, которые больше не имеют оснований пользоваться этим стату-

сом, но хотят остаться в стране, могут это сделать, не подавая заявление о получении вида на жительство. Напротив, трудности создают нелегальные иммигранты, потому что они ежедневно сотнями незаконно въезжают в страну. Даже если их на законном основании возвращают в свои страны, они не приходят в уныние и снова пытаются поймать свой шанс, потому что знают о неэффективности системы наблюдения за границей. Правительство Анголы заключило двусторонние соглашения, в частности с Демократической Республикой Конго, и многосторонние соглашения, направленные на облегчение репатриации иностранных граждан, незаконно находящихся на территории страны. Процедура репатриации не судебная, а административная.

31. Правительство Анголы очень серьезно восприняло утверждения о 3 000 случаях изнасилования, якобы совершенных в приграничных районах. Поэтому оно пригласило международные группы для проведения расследования на местах и обратилось за содействием к конголезским властям, которые сообщили, что ими не было зарегистрировано ни одного случая изнасилования. Представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций посетил Анголу, с тем чтобы проверить обоснованность этих утверждений, но не нашел достаточных доказательств подтверждения этих утверждений. Созданная для этого Комиссия по расследованию установила только один случай изнасилования. Виновник был отдан под суд и осужден.

32. В отношении случаев насилия, совершаемого по приказу начальника, следует знать, что, если какое-либо деяние является нарушением закона, лицо, совершившее это нарушение, может быть привлечено к ответственности, даже если оно выполняло приказ начальника. В отношении инцидентов в тюрьме Виана сейчас ведется следствие, которое должно установить, было ли это насилие совершено по приказу директора исправительного учреждения или охранники совершили эти акты по своему усмотрению. Мы приложим все силы, чтобы пролить свет на это дело и сделать так, чтобы виновные были наказаны.

33. **Г-н Бамби** (Ангола) говорит, что в соответствии с законом о предварительном заключении под стражу и статьей 337 Уголовно-процессуального кодекса срок временного содержания под стражей зависит от тяжести совершенного преступления. За преступление малой тяжести подозреваемый может быть оставлен на свободе. Если лицо, совершившее преступление, подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком свыше восьми лет, срок содержания под стражей до судебного разбирательства составляет 45 дней и может продлеваться два раза. Таким образом, предварительное содержание под стражей может длиться до 135 дней. Срок содержания под стражей между арестом и судом не должен превышать одного года. В соответствии с законом дело подозреваемого должно быть направлено прокурору не позднее пяти дней. В идеале оно должно быть направлено в течение 24 часов. Делегация сделает все возможное, чтобы выяснить, почему Корнелио Самбо и Венансио Чикумбо были лишены свободы в течение шести недель, а их дела не были направлены прокурору. Позднее делегация передаст в Комитет всю информацию, которую сможет получить по этому делу.

34. **Г-н Вардзелашвили** хотел бы, чтобы делегация подтвердила, что продление срока временного содержания под стражей на 45 дней было сделано по распоряжению работника судебного ведомства. Он хотел бы узнать, сколько времени проходит между арестом подозреваемого и вынесением судебного решения. Было бы также интересно узнать, включается ли продолжительность судебного разбирательства в максимальный срок один год между арестом и судом, о чем говорила делегация, и будет ли подозреваемый, в случае если судеб-

ное разбирательство будет длиться несколько лет, находиться под стражей до тех пор, пока что суд не вынесет решение.

35. **Председатель** спрашивает, на каком этапе судебного разбирательства лицо, задержанное для проведения допроса, может быть переведено из полицейского участка в центр временного содержания под стражей.

36. **Г-н Бамби** (Ангола) говорит, что подозреваемый ни в коем случае не может находиться один год в полицейском участке. В ходе предварительного расследования он может там содержаться не больше 135 дней. Возможное продление этого срока может осуществляться по распоряжению прокурора, который должен обосновать свое решение. Затем дело направляется в компетентный суд, и подозреваемый переводится в помещение содержания под стражей суда. С этого момента решение о продлении срока предварительного содержания под стражей принимается судьей, который также должен обосновать свое решение. Таким образом, большую часть срока временного содержания под стражей подозреваемый проводит в помещениях суда.

37. **Г-н Шани** просит подтвердить, что лицо, которое проверяет законность содержания под стражей, является работником прокуратуры.

38. **Г-н Мангейра** (Ангола) говорит, что этим лицом является прокурор.

39. **Г-н Бамби** (Ангола) говорит, что по истечении одного года предварительного заключения под стражу подозреваемый должен быть освобожден, даже если судебный процесс все еще продолжается.

40. **Председатель** благодарит делегацию за ответы и предлагает членам Комитета задавать вопросы по пунктам 18–26 перечня рассматриваемых вопросов.

41. **Г-н Бузид** отмечает, что на 163 муниципалитета приходится всего 16 провинциальных судов, а это означает, что для некоторых людей участие в судебной процедуре – дело сложное и дорогостоящее. Кроме того, по некоторым сведениям, судебные издержки якобы являются очень высокими, и трудно получить юридическую помощь в судебном разбирательстве, поэтому просит делегацию дать пояснения по этому поводу. Зная, что недавно был принят закон о борьбе с коррупцией, г-н Бузид хотел бы получить информацию о конкретных мерах, принимаемых государством-участником в этой области.

42. Г-н Бузид отмечает, что все еще ведется разработка 20 законопроектов, а проект нового Уголовного кодекса рассматривается уже 10 лет, поэтому он хотел бы понять, почему так медленно идет этот процесс. Поскольку обычное право признано Конституцией, было бы интересно узнать, существуют ли в стране суды по обычному праву и имеют ли традиционные лидеры полномочия рассматривать такие дела.

43. По имеющейся у Комитета информации, ангольские власти якобы выгнали со своей земли лиц, которые во время гражданской войны построили жилье на землях, принадлежащих государству. Во время этой операции якобы было снесено 3 000 жилых построек и проявлена жестокость, повлекшая смерть нескольких жителей, в том числе младенцев. Кроме того, земли, конфискованные государством во имя государственного интереса, кажется, впоследствии были проданы частным лицам, которые построили здесь коммерческие здания. Большая просьба к делегации прокомментировать эти утверждения и сообщить, были ли приняты какие-либо меры, чтобы представить новое жилье изгнанным лицам. Кроме того, по некоторым данным, регистрация земельного участка в земельном кадастре – дело дорогостоящее и сложное, поэтому собственники земли якобы отказываются от прохождения процедур ее регистрации. Может ли

государство-участник упростить эти процедуры и сделать их более доступными по цене?

44. Наконец, г-н Бузид спрашивает, могут ли организации гражданского общества быть привлечены к участию в подготовке второго периодического доклада государства-участника.

45. **Председатель** просит членов Комитета продолжить задавать вопросы на следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.